

7 DE SETEMBRE DE 2025

DIUMENGE XXIII DURANT L'ANY (C)

MISSA CONVENTUAL (10:30 h)

INTROIT

Motet *Laudate Dominum*, Tomás Luis de Victoria (ca. 1548-1611)

Psalm 116

**Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia eius,
et veritas Domini manet in æternum.**

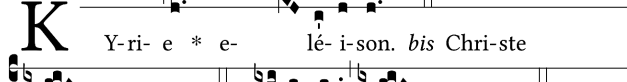
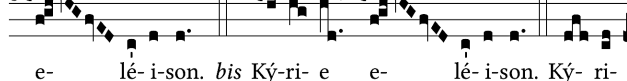
**Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.**

Lloeu el Senyor, tots els pobles,
glorifiqueu-lo, totes les nacions.
Es immensa la seva misericòrdia amb
nosaltres,
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.
Com era al principi, ara i sempre,
i pels segles dels segles. Amén.

*Alabad el Señor, todos los pueblos,
glorificadlo, todas las naciones.
Es inmenso su amor por nosotros,
la fidelidad del Señor durará siempre.
Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu
Santo.
Como era en un principio, ahora y
siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.*

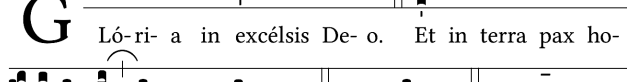
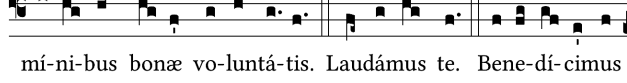
KYRIE · Cant gregorià: Kyrie XI, *Missa Orbis factor*

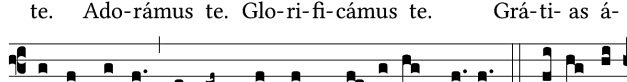
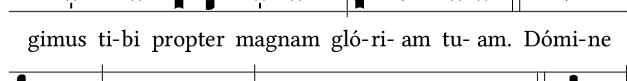
1.  (X) XIV-XVI. s.
K Y-ri- e * e- lé- i-son. bis Chri-ste

e- lé- i-son. bis Ký-ri- e e- lé- i-son. Ký- ri-

e e- lé- i-son.

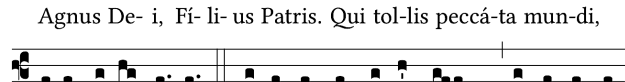
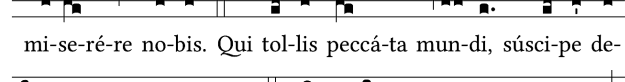
Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

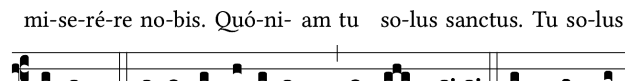
GLÒRIA · Cant gregorià: Gloria XI, *Missa Orbis factor*

2.  X. s.
G Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-

mí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus

te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-

gimus ti-bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi-ne

De- us, Rex cæ-léstis, De- us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-

ne Fi- li uni-gé-ni-te Ie-su Christe. Dómi-ne De- us,


Agnus De- i, Fí- li- us Patris. Qui tol-lis peccá-ta mun-di,

mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-di, súsci-pe de-

pre-ca-ti- ónem nostram. Qui se-des ad dèx-te-ram Patris,

mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni- am tu so-lus sanctus. Tu so-lus

Dóminus. Tu so-lus Altíssimus, Ie-su Christe. Cum Sancto

Spí-ri-tu, in gló-ri- a De- i Pa- tris. A-men.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial,

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.

Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleueu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleueu el pecat del món, acollíu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

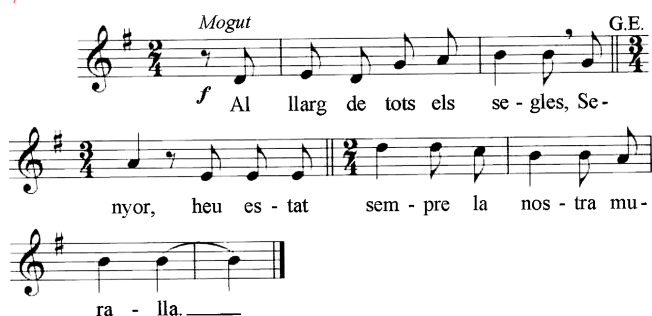
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)

Psalm 89, 3-6.12-14.17 (R.: 1)

Vós feu tornar els homes a la pols
dient-los: «Torneu-vos-en, fills d'Adam».
Mil anys als vostres ulls
són com un dia que ja ha passat,
com el relleu d'una guàrdia de nit.

R.



Quan preneu els homes,
són com un somni en fer-se de dia,
són com l'herba que s'espiga;
ha tret florida al matí,
al vespre es marceix i s'assecà.

R.

Ensenyeu-nos a comptar els nostres dies
per adquirir la saviesa del cor.
Calmeu-vos, Senyor, què espereu?
Sigueu pacient amb els vostres servents.

R.

Que el vostre amor no trigui més a saciar-nos
i ho celebrarem amb goig tota la vida.
Que l'amabilitat del Senyor reposi damunt els seus servents.
Doneu encert a l'obra de les nostres mans.

R.

*Tú reduces el hombre a polvo,
diciendo: «Retornad, hijos de Adán».
Mil años en tu presencia
son un ayer que pasó;
una vela nocturna.*

R. Señor, tú has sido nuestro refugio de generación en generación.

*Si tú los retiras
son como un sueño,
como hierba que se renueva:
que florece y se renueva por la mañana,
y por la tarde la siegan y se seca.*

R.

*Enséñanos a calcular nuestros años,
para que adquiramos un corazón sensato.
Vuélvete, Señor, ¿hasta cuándo?
Ten compasión de tus siervos.*

R.

*Por la mañana sácianos de tu misericordia,
y toda nuestra vida será alegría y júbilo.
Baje a nosotros la bondad del Señor
y haga prósperas las obras de nuestras manos.*

R.

AL·LELUIA · Música: Gregori Estrada, OSB

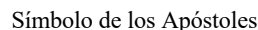
Ps 118, 135



Deixeu-me veure la claror de la vostra mirada, feu que el vostre
servent aprengui els decrets.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Haz brillar tu rostro sobre tu siervo, enséñame tus decretos.



Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Oravi ad Dominum*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

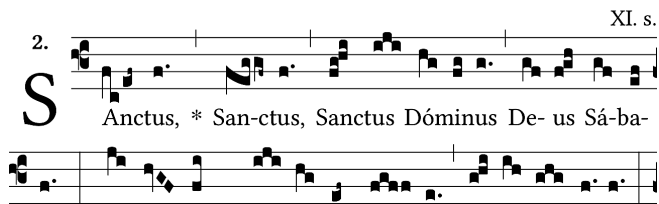
**Oravi ad Dominum, Deum meum ego
Daniel dicens: Exaudi, Domine,
preces servi tui, illumina faciem tuam
super sanctuarium tuum,
et propitius intende populum istum,
super quem invocatum est nomen
tuum, Deus.**

Jo, Daniel, vaig pregar el Senyor, el meu Déu, dient: Escolteu, Déu nostre, la pregària del vostre servent i les seves súpliques, i feu resplendir la vostra faç sobre el vostre santuari desolat; feu-vos propici al vostre poble sobre el qual invoquem el vostre nom, oh Déu.

cf. Dn 9, 17

*Yo, Daniel, oré al Señor, mi Dios, diciendo:
Escucha ahora, Dios nuestro, la oración de
tu siervo y sus súplicas, y por tu honor haz
brillar tu rostro sobre tu santuario asolado;
sé propicio a este pueblo que lleva tu nombre,
oh Dios.*

SANCTUS · Cant gregorià: Sanctus XI, *Missa Orbis factor*

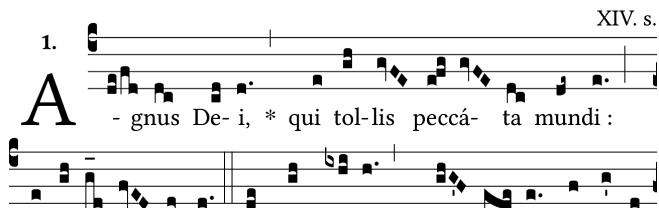
2.  XI. s.
Sanctus, * Sanctus, Sanctus Dóminus De- us Sá-ba-
 oth. Ple-ni sunt cae- li et ter- ra gló- ri- a tu- a.

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!


 Ho-sánna in ex- célsis. Bene-díctus qui ve-nit in
 nó-mi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in ex- célsis.

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

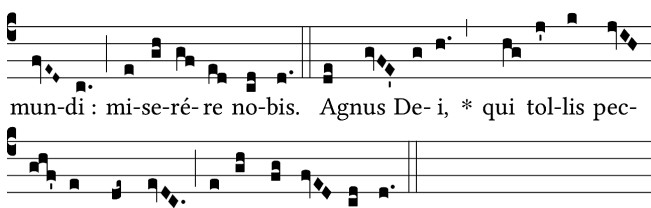
AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus XI, *Missa Orbis factor*)

1.  XIV. s.
A-gnus De- i, * qui tol-lis peccá- ta mundi :
 mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.


 mun-di : mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol-lis pec-
 cá- ta mundi : dona no-bis pa-cem.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIO

Motet *Erat Jesus ejiciens*, Manuel Cardoso (1566-1650)

cf. Lc 11, 14. 17

Erat Jesus ejiciens dæmonium et illud erat mutum. Et cum ejecisset dæmonium, locutus est mutus, et admiratæ sunt turbæ. Et dixit eis: 'Omne regnum in seipsum divisum, desolabitur.'

Jesús expulsà un dimoni mut, i així que hagué sortit el dimoni, el mut parlà, i la gent se'n meravellava. I Jesús digué: «Tot reialme dividit contra si mateix, quedarà desolat.»

Jesús expulsó a un demonio mudo, y en cuanto hubo salido el demonio, el mudo habló, y la gente se maravillaba. Y Jesús dijo: «Todo reino dividido contra sí mismo, quedará desolado.»

FINAL

Motet *Ubi duo vel tres*, Jan Pieterszoon Sweeling (1562-1621)

Mt 18, 20

Ubi duo vel tres congregati fuerint in nomine meo, in medio eorum sum, dicit Dominus.

On n'hi ha dos o tres de reunits en el meu nom, allí sóc jo enmig d'ells.

Donde dos o tres están reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.